

MALTA

ATT Nru. VI ta' l-1997

ACT No. VI of 1997

ATT mahruġ b'ligi mill-Parlament ta' Malta.

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

ATT biex jawtorizza li jsir self ta' somma ta' mitt miljun lira Maltija.

AN ACT to authorise the raising of a sum of one hundred million Maltese liri by way of loan.

Naghti l-kunsens tieghi.

(L.S.)

GUZE' CASSAR
Agent President

2 ta' Mejju, 1997

ATT Nru. VI ta' l-1997

ATT biex jawtorizza li jsir self ta' somma ta' mitt miljun lira Maltija.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. Dan l-Att jista' jissejjah l-Att ta' l-1997 dwar Self Lokali u Titolu fil-qosor.
Self iehor.

2. (1) Bla hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-Gvern Awtorità li jsir self.
ta' Malta jista' jissellef, sew f'Malta sew minn barra minn Malta, somma flus li ma tkunx ta' iżjed minn mitt miljun lira Maltija.

(2) Għall-ghanijiet li jkun jista' jsir dan is-self, il-Ministru responsabbli għall-finanzi qieghed b'dan jiġi awtorizzat li jissellef somom ta' flus, b'dawk il-patti u kondizzjonijiet li l-imsemmi Ministru jista' japprova, skond id-dispożizzjonijiet jew:

(a) ta' l-Att dwar Self għall-Iżvilupp għar-rigward ta' self Kap. 229.
li jsir minn barra minn Malta; u, jew

(b) ta' l-Ordinanza dwar Self Lokali (*Stock* u Titoli Kap. 161.
Registrati), sabiex jinhareġ *stock* f'Malta.

3. (1) Kull somma li tissellef bl-awtorità ta' dan l-Att għandha Għan.
tiġi approprjata u wżata bil-ghan illi:

(a) somma ta' mhux iżjed minn hamsa u sebghin miljun lira Maltija sabiex jagħmel tajjeb għad-deficit fil-Fond Konsolidat fin-nefqa li saret fis-sena 1996; u

Kap. 207.

(b) somma ta' mhux iżjed minn hamsa u għoxrin miljun lira Maltija sabiex tigi mislufa lit-Tarzna ta' Malta (mwaqqfa bl-Att dwar it-Tarzna ta' Malta) biex tintuża esklużivament f'ammont ta' għoxrin miljun lira Maltija biex jiġu mħallsa ammonti dovuti lill-Gvern ta' Malta għar-rigward ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, PAYE u djun oħra, u f'ammont ta' hames miljun lira Maltija biex jiġu mħallsa arretrati ta' mgħax fuq debiti dovuti għal faċilitajiet ta' *overdraft* u faċilitajiet bankarji oħra li tkun għamlet użu minnhom l-imsemmija Tarzna ta' Malta.

Kap. 207.

(2) Minkejja kull haġa li jista' jkun hemm fl-Att dwar it-Tarzna ta' Malta u f'kull ligi oħra, it-Tarzna ta' Malta qiegħda b'dan tigi awtorizzata li tircievi s-self imsemmi fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu u l-imsemmija Tarzna ta' Malta għandha titqies bħala li din tkun dahlet b'mod sew fid-debiti magħmulin u fil-faċilitajiet ta' *overdraft* u faċilitajiet oħra li jinsabu indikati fl-imsemmi paragrafu.

Mghoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 58 tad-29 ta' April, 1997.

MYRIAM SPITERI DEBONO
Speaker

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati.